

**Victor Armony**

# Leben in Québec

Soziokulturelle Betrachtungen  
eines Zugewanderten

Aus dem Französischen von Regine Scheffer

Eine Publikation des CIFRAQS der TU Dresden,  
herausgegeben von Ingo Kolboom

2010, 232 Seiten, 3 Farbabb., Brosch., € 14,80  
ISBN 978-3-939381-34-1

Die Provinz Québec in Kanada ist vielen, die nicht näher in die wissenschaftliche Literatur zum Thema eingearbeitet sind, ein Rätsel. Dies gilt noch mehr für Menschen aus aller Welt, die nach Kanada auswandern und sich im französischsprachigen Québec wiederfinden. Für sie hatte der aus Argentinien stammende, heute in Québec lebende Autor ursprünglich dieses Buch geschrieben, um sie auf eine »sanfte Landung« vorzubereiten. Mit Klarheit und Witz beschreibt Victor Armony die Eigenheiten und Widersprüche dieses Landes, das ein Einwandererland geworden ist. Es ist die Feder eines Zugewanderten, der sein Wissen im Plauderton filtert und die Paradoxien des *homo quebecensis* mit stillem Humor erklärt. Dabei gehen Analyse, Kritik und Zuneigung eine überaus lesenswerte Verbindung ein. Die 2007 erschienene französische Originalausgabe fand ein breites mediales Echo, unter Immigranten, aber auch unter alteingesessenen Frankophonen, die sich im Blick des Anderen wiederfinden. Dem deutschsprachigen Publikum liegt mit dieser Übersetzung erstmals ein Werk vor, das ihm den Weg zwischen Expertenwissen und Reiseführern bahnt und ihm hilft, »Québec zu verstehen«. Armony gibt dabei keine fertigen Antworten, sondern lädt den Leser zum Mitdenken ein und liefert vielerlei Informationen und Nachdenkenswertes über die auch in Deutschland aktuellen Probleme von Immigration und Integration.

**Victor Armony** studierte in Buenos Aires und Montréal und ist nach Lehrtätigkeiten in Vancouver und Ottawa seit 2000 Professor für Soziologie an der Université du Québec à Montréal (UQÀM), Direktor des dortigen Studienzentrums für Integration und Globalisierung »Observatoire des Amériques« sowie Mitglied des »Centre de recherche interdisciplinaire sur la diversité au Québec«.

Bestellungen über den Buchhandel oder  
direkt an [order@synchron-publishers.com](mailto:order@synchron-publishers.com)

## SYNCHRON

Wissenschaftsverlag der Autoren  
Synchron Publishers Heidelberg

Bahnhofstr. 21

D-83139 Krottenmühl

Tel.: +49-(0) 80 53-20 82 60

Fax: +49-(0) 80 53-20 82 63

e-mail: [info@synchron-publishers.com](mailto:info@synchron-publishers.com)

[www.synchron-publishers.com](http://www.synchron-publishers.com)



## Inhalt

Editorische Vorbemerkung von Ingo Kolboom

Vorwort zur französischen Ausgabe von 2007

### Kapitel I

Die Wahl fällt auf Québec

Provinz oder Nation?

Die französisch-kanadische Abstammung

Die »Südländer des Nordens« (*Latins du Nord*)

### Kapitel II

Auf Französisch, sagen Sie?

Sprache als Identität

*Québécois* sein oder nicht sein?

Ein-, zwei-, dreisprachig

### Kapitel III

Die nationale Frage für Anfänger

Die ideologischen Darstellungen

Die politische Debatte in Québec

Das »angemessene Entgegenkommen«

### Kapitel IV

[montreal.qc.ca](http://montreal.qc.ca)

Vom Osten in den Westen der Insel von Montréal

Die »ethnischen Bevölkerungsgruppen« und wir anderen

Die »dritte Einsamkeit«

Das Québec, das ich erkläre

Anmerkungen

Nachwort von Martine Paquin-Lienig

Anhang

